

Паспорт и программа формирования компетенции

Направление 44.03.05 «Педагогическое образование»
Профили «Испанский язык», «Английский язык»

1. Паспорт компетенции

1.1. Формулировка компетенции

Выпускник, освоивший основную профессиональную образовательную программу, должен обладать компетенцией:

ОК-6	способностью к самоорганизации и самообразованию
-------------	--

1.2. Место компетенции в совокупном ожидаемом результате обучения

Компетенция относится к блоку общекультурных компетенций и является обязательной для всех выпускников в соответствии с требованиями ОПОП.

1.3. Структура компетенции

Структура компетенции в терминах «знать», «уметь», «владеть»

знать

- способы профессионального самосовершенствования педагога в разных парадигмах, в разных социокультурных условиях;
- основные сведения о системе, структуре языка, его основных единицах, функциях;
- классификацию гласных и согласных фонем;
- структуру лексического значения;
- базовые понятия теоретической грамматики;
- основные этапы английского литературного процесса, особенности английской литературы раннего и позднего средневековья, эстетические идеалы и характерные черты эпохи Возрождения в Англии, характеристики героев указанных периодов в английской литературе, эмоционально-волевые процессы, происходящие в человеке, способы его профессионального самообразования, личностного саморазвития;
- основные этапы английского литературного процесса, особенности английской литературы ренессансного реализма, классицизма, барокко, особенности языка, стили и проблематики произведений, характеристики героев указанных периодов в английской литературе, эмоционально-волевые процессы, происходящие в человеке, способы его профессионального самообразования, личностного саморазвития;
- основные этапы английского литературного процесса, особенности английской литературы XVIII в.: эпох просвещения, предромантизма, характеристики героев указанных периодов в английской литературе, эмоционально-волевые процессы, происходящие в человеке, способы его профессионального самообразования, личностного саморазвития;
- основные этапы английского литературного процесса, особенности английской литературы XIX в., 2-й пол. XIX – нач. XX в., эстетические идеалы и характерные черты эпох реализма, импрессионизма, символизма, эстетизма в Англии, характеристики героев указанных периодов в английской литературе, эмоционально-волевые процессы, происходящие в человеке, способы его профессионального самообразования, личностного саморазвития;
- основные этапы английского литературного процесса, особенности английской литературы 1-й пол. XX в. (формалистические течения, сюрреализм, экзистенциализм, экспрессионизм, абстракционизм, конкретная поэзия), реализма XX в., импрессионизма; американской литературы 1-й пол. XX в., драматургии XX в., постмодернизма; английской литературы 2-й

пол. XX в., американской литературы 2-й пол. XX в.; литературы XXI в., эстетические идеалы и характерные черты эпох, характеристики героев указанных периодов в английской и американской литературе, психологические трансформации и эмоционально-волевые процессы, происходящие в человеке, способы его профессионального самообразования, личностного саморазвития;

- литературу и фольклор страны изучаемого языка в их историческом развитии и современном состоянии;
- культурно-исторические реалии, жанровые формы и представителей каждого литературного направления;
- основные этапы исторического и культурного развития Испании и стран Латинской Америки, соответствующие реалии; – экономическую, политическую и социальную структуру испаноговорящего общества, а также основные реалии и понятия, связанные с политическим, экономическим и социальным строем современной Испании и стран Латинской Америки; – актуальные факты, касающиеся географии Испании и стран Латинской Америки, их культурной жизни, традиций и обычаев;
- историю Великобритании, предпосылки и течение событий в указанный временной период;
- современное состояние общественной и культурной жизни, вопросы национального самосознания;
- реалии общественно-политической жизни страны, государственного строя;
- основные понятия и положения общей теории перевода, необходимые для осуществления переводческой деятельности;
- особенности переводческой деятельности в современном мире; правила переводческой этики;
- единицы перевода;
- наиболее важные проблемы перевода с испанского языка на русский и с русского языка на испанский;
- основные принципы перевода связного текста;
- стилистические и прагматические аспекты перевода;
- особенности перевода как средства межъязыковой и межкультурной коммуникации;
- навыками устного и письменного перевода текстов различной функциональной направленности в пределах программных требований;
- понятия адекватности и эквивалентности перевода;
- основные модели перевода и переводческие трансформации;
- классификацию видов перевода;
- основные этапы исторического и культурного развития Великобритании;
- политическую структуру британского общества;
- избирательную и судебную системы Великобритании;
- основные экономические тенденции развития Великобритании;
- основные ступени образования; устройство системы здравоохранения;
- традиции и обычаи Великобритании;
- основные виды переводческих соответствий;
- различия между звуком и фонемой, классификацию гласных и согласных фонем, оппозиции, дифференциальные. Интегральные признаки фонем;
- базовые понятия, структуру лексического значения, логико-семантические отношения;
- педагогические основы организации увлекательной деятельности детей;
- цели, задачи, содержание практики, виды и формы отчётной документации, критерии выставления оценок;
- правила образования и употребления в речи базовых грамматических конструкций изучаемого языка; знать семантику и грамматическую специфику изучаемого лексического материала; знать теоретические основы произношения иностранного языка; знать социокультурные особенности фонетического оформления речи в зависимости от дискурсивных характеристик коммуникативной ситуации;
- правила образования и употребления в речи базовых грамматических конструкций изучаемого языка; знать семантику и грамматическую специфику изучаемого лексического материала; знать теоретические основы произношения иностранного языка;

- выдающиеся и знаковые произведения испанской литературы; выдающихся писателей, творивших на испанском языке в разные исторические периоды;
- правила образования и употребления в речи базовых грамматических конструкций изучаемого языка; знать семантику и грамматическую специфику изучаемого лексического материала; знать теоретические основы произношения изучаемого иностранного языка;
- теоретические основы произношения изучаемого иностранного языка; социокультурные особенности фонетического оформления речи в зависимости от дискурсивных характеристик коммуникативной ситуации;
- основные положения философских и социогуманитарных концепций, принципы логики проведения исследования в избранной области науки;
- основные способы мышления и эффективные стратегии обработки информации;
- сущность основных научных концепций, содержащих представления о современной естественнонаучной картине мира;
- методы самоорганизации и подходы к самообразованию;
- основы практической самоорганизации рабочего времени педагога;
- основные положения обработки информации, постановки цели и выбора оптимальных путей ее достижения;
- основные методы и формы развивающей работы для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов и обеспечения качества исследовательской деятельности;
- существенные признаки понятий: «образовательная среда» (развивающая, предметно-развивающая), «образовательные результаты» (личностные, метапредметные, предметные);
- теоретико-методологические основы использования современных методов и технологий обучения и диагностики и методов проведения научного исследования; содержание, функции, этапы педагогической диагностики и требования к ее проведению;

уметь

- анализировать различные способы самоорганизации и самообразования;
- сопоставлять языковые явления, находить их сходства и различия;
- определять согласные и гласные фонемы русского языка, фонетические процессы, решать фонетические пропорции;
- определять типы фразеологизмов, виды мотивировки и коннотации;
- определять грамматическое значение и грамматический способ;
- осуществлять самонаблюдение в профессиональных ситуациях с целью постановки задач по самообразованию с учетом особенностей английских литературных периодов раннего и позднего средневековья, эпохи Возрождения в Англии, характеризующих основных авторов и литературных героев;
- осуществлять самонаблюдение в профессиональных ситуациях с целью постановки задач по самообразованию с учетом особенностей английских литературных периодов ренессансного реализма, классицизма, барокко, характеризующих основных авторов и литературных героев;
- осуществлять самонаблюдение в профессиональных ситуациях с целью постановки задач по самообразованию с учетом особенностей английских литературных периодов XVIII в.: эпох просвещения, предромантизма, характеризующих основных авторов и литературных героев;
- осуществлять самонаблюдение в профессиональных ситуациях с целью постановки задач по самообразованию с учетом особенностей английских литературных периодов XIX в., 2-й пол. XIX – нач. XX в., эстетических идеалов и характерных черт эпох реализма, импрессионизма, символизма, эстетизма в Англии, характеризующих основных авторов и литературных героев;
- осуществлять самонаблюдение в профессиональных ситуациях с целью постановки задач по самообразованию с учетом особенностей английских и американских литературных периодов XX-XXI вв., характеризующих основных авторов и литературных героев;
- анализировать идейные и художественные особенности литературного произведения в связи с общественной ситуацией и культурой эпохи;
- дифференцировать литературные памятники различных эпох в соответствии с их жанровым и идейно-художественным своеобразием;

- ориентироваться в картографических произведениях (картах, атласах); – анализировать графические схемы, таблицы; – работать с различными источниками информации для извлечения страноведческого знания;
- ориентироваться по географической карте, указать ход завоевателей;
- работать с различными источниками информации для извлечения страноведческого знания;
- дать сравнительную характеристику социально-экономического состояния страны в указанные временные периоды;
- провести сравнительный анализ социально-политического, экономического и культурного состояния страны в 19 и 20 веках;
- дать собственный анализ внешней и внутренней политики страны;
- ориентироваться в картах и атласах;
- осуществлять предпереводческий анализ текста, определять цель перевода, характер его реципиентов и тип переводимого текста;
- переводить устные и письменные тексты различных функциональных стилей, преодолевая трудности перевода, связанные со структурными различиями испанского и русского языков;
- осуществлять письменный и/или устный перевод текстов разной степени трудности, используя основные способы и приёмы достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности;
- выбирать общую стратегию перевода с учётом его цели и типа оригинала;
- навыками устного и письменного перевода текстов различной функциональной направленности в пределах программных требований;
- редактировать тексты переводов и оценивать их качество;
- правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами, узусом и типологией текстов на языке перевода;
- выразить свое собственное мнение об институте монархии в Великобритании;
- дать сравнительную характеристику британской и американской избирательной системы;
- дать собственный анализ экономической ситуации;
- выявить схожие и отличные черты российского и британского образования;
- ориентироваться по географической карте;
- сопоставлять критически оценивать существующие лингвистические концепции, сравнивать языковые явления, находить их сходства и различия;
- определять фонетические процессы и решать фонетические пропорции;
- определять типы фразеологизмов, виды синонимов, омонимов, мотивировки, сравнивать языковые явления;
- определять грамматическое значение и грамматический способ, грамматический строй языка;
- готовиться к ярким и значимым мероприятиям;
- презентовать свои способности;
- использовать в устной и письменной речи, изученные языковые единицы в знакомых ситуациях общения; уметь узнавать и понимать изученные языковые единицы в процессе чтения и аудирования;
- использовать лексикографические источники с целью уточнения лексического значения и грамматических особенностей незнакомых слов; умение организовывать самостоятельную работу при работе над лексико-грамматическим материалом;
- ставить цели и задачи, организовывать учебную деятельность с учетом своих личностных характеристик и имеющихся ресурсов, эффективно использовать все имеющиеся возможности обучения;
- подбирать и художественную литературу и тексты для индивидуального чтения на испанском языке; адаптировать найденные аутентичные информационные материалы к собственному уровню владения иностранным языком при составлении устных и письменных монологических высказываний;
- узнавать и понимать изученные языковые единицы в процессе чтения и аудирования; понимать аутентичные или адаптированные письменные тексты описательного и повествовательного характера и пользоваться при этом ознакомительным, изучающим и поисковым видами чтения, в зависимости от коммуникативной задачи;

- работать с аутентичными и переводными литературными текстами с целью развития и совершенствования лингвистической, литературоведческой, страноведческой и общекультурной компетенций;
- составлять в устной и письменной форме хорошо структурированный, связный и логичный текст описательного и повествовательного характера в рамках прочитанного материала; использовать языковой стиль, соответствующий предполагаемой ситуации общения; адаптировать найденные аутентичные информационные материалы к собственному уровню владения иностранным языком при составлении устных и письменных монологических высказываний;
- вести диалог по прочитанным книгам (с эффективным использованием изученного языкового материала, при этом точно формулировать свои мысли, выражать и аргументировать свое мнение; комментировать и интерпретировать прочитанные художественные тексты;
- использовать философские и социогуманитарные знания для анализа своей мировоззренческой позиции и ориентирования в современном информационном пространстве; обоснованно и логично излагать философские и социогуманитарные воззрения изучаемых авторов, применять приобретенные знания для продуцирования новых идей;
- определять цели, задачи, этапы исследования и осуществлять реализацию поставленных задач применительно к собственному исследованию;
- применять знания о современной естественнонаучной картине мира в исследовательской деятельности;
- формулировать цели и самостоятельно находить пути их достижения;
- проводить рефлексию, самооценку и корректировку собственной деятельности, анализировать уровень своих способностей, личностных и профессиональных качеств; корректировать процесс профессионального саморазвития на всех этапах карьерного роста, осуществлять эффективно исследовательскую деятельность в процессе практики;
- использовать широкую палитру приемов рассуждения и аргументации и такие формы изложения мыслей, как анализ, синтез, сравнение, обобщение;
- анализировать, проектировать, реализовывать средства и технологии достижения личностных, метапредметных и предметных результатов и их оценки в рамках проведения исследования;
- проектировать основные составляющие образовательной среды по достижению личностных, метапредметных и предметных результатов, их оценке;
- составлять программу диагностики образовательных результатов и использовать методы изучения образовательной среды;

владеть

- способами отбора методов самоорганизации и самообразования с учетом историко-педагогических знаний;
- навыками работы с лингвистическими и энциклопедическими словарями;
- навыками решения фонетических задач;
- навыками работы с лексикографическими источниками;
- навыками анализа грамматических единиц;
- опытом разработки программы самообразования с учетом специфики английских литературных периодов: раннего и позднего средневековья, эпохи Возрождения в Англии;
- опытом разработки программы самообразования с учетом специфики английских литературных периодов: ренессансного реализма, классицизма, барокко;
- опытом разработки программы самообразования с учетом специфики английских литературных периодов: XVIII в.: эпох просвещения, предромантизма;
- опытом разработки программы самообразования с учетом специфики английских литературных периодов: XIX в., 2-й пол. XIX – нач. XX в., реализма, импрессионизма, символизма, эстетизма в Англии;
- опытом разработки программы самообразования с учетом специфики английских и американских литературных периодов: XX-XXI вв.;
- знаниями об литературных памятниках, выдающихся произведениях и персоналиях

испанской литературы;

- основными навыками литературоведческого анализа и методом анализа художественного произведения;
- лексическим минимумом по дисциплине; – языковыми единицами, наиболее ярко отражающими национальные особенности культуры народа-носителя языка;
- лексическим минимумом по данной тематике;
- умениями и навыками устного и письменного перевода, используя способы и приёмы достижения смысловой и стилистической адекватности;
- техникой перевода (переводческими приемами, трансформациями, заменами); использовать в необходимых случаях компрессию и компенсацию информации;
- приёмами прагматической адаптации текста при переводе с учетом его адресата;
- навыками устного и письменного перевода текстов различной функциональной направленности в пределах программных требований;
- осуществлять письменный и/или устный перевод текстов разной степени трудности, используя основные способы и приёмы достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности;
- особенности перевода как средства межъязыковой и межкультурной коммуникации;
- минимумом экономических терминов;
- основной терминологией по данной тематике;
- языковыми единицами, отражающими особенности культуры Великобритании;
- базовыми фонетическими терминами, навыками решения фонетических задач;
- навыками сопоставления и критического анализа языковых фактов;
- навыками организации профессиональной самостоятельной деятельности;
- основными грамматическими конструкциями, наиболее употребительными в современном французском языке; владеть навыками работы с лексикографическими источниками;
- правилами и техникой чтения на испанском языке; навыками работы с различными информационными источниками для достижения задач учебной деятельности;
- основными грамматическими конструкциями, наиболее употребительными в современном испанском языке; владеть навыками работы с лексикографическими источниками;
- правилами и техникой чтения на испанском языке;
- правилами и техникой чтения на испанском языке; приемами анализа языкового и речевого материала с точки зрения возможности его использования в речи;
- первичными навыками анализа литературных произведений;
- языковыми средствами, необходимыми для осуществления письменной презентации отчета по учебной практике в соответствии с тематикой прочитанных книг и в рамках изученных на 1 курсе разговорных тем;
- языковыми средствами, необходимыми для осуществления устной презентации отчета по учебной практике в соответствии с тематикой прочитанных книг и в рамках изученных на 1 курсе разговорных тем;
- способностью использовать полученные знания в исследовательской деятельности, навыками выявления исследовательских проблем и обнаружения путей их решения;
- способностью оптимального использования научных знаний для проведения исследования в рамках ВКР;
- навыками дискуссионного обсуждения вопросов мировоззренческого, методологического и конкретно-научного характера;
- приемами и техникой, повышающей эффективность организации человеком собственной деятельности, способами самоконтроля, самоанализа;
- способностью к активизации внутренних резервов (знания, умения, навыки, воля, упорство), к обоснованному выбору и эффективному использованию образовательных технологий с целью обеспечения планируемого уровня профессионального и личностного развития;
- опытом обоснованного формулирования задач исследования, выбора методов исследования, нестандартным способом мышления и способностью творчески применять научную информацию;
- основными средствами, методами, формами, технологиями создания развивающей

образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и учения, их оценки, коррекции и обеспечения качества исследовательской деятельности;

– основными средствами, методами, формами, технологиями проведения научного исследования;

– навыками проведения диагностики и использования эмпирических методов исследования.

1.4. Планируемые уровни сформированности компетенции

№ п/п	Уровни сформированности компетенции	Основные признаки уровня
1	Пороговый (базовый) уровень (обязательный по отношению ко всем выпускникам к моменту завершения ими обучения по ООП)	Имеет теоретические представления о самообразовательной деятельности, эмоционально-волевых процессах человека, о способах профессионального самообразования, личностного саморазвития. Умеет осуществлять самонаблюдение в профессиональных ситуациях с целью постановки задач по самообразованию. Обладает опытом разработки программы самообразования.
2	Повышенный (продвинутой) уровень (превосходит «пороговый (базовый) уровень» по одному или нескольким существенным признакам)	Демонстрирует знание разных научных подходов к сущности самоорганизации деятельности, эмоционально-волевых процессов человека, о значении профессионального и личностного самообразования. Осуществляет обоснование программы профессионального самообразования и личностного самосовершенствования на основе самонаблюдения. Обладает опытом оценки реализации программы личностного и профессионального самообразования.
3	Высокий (превосходный) уровень (превосходит пороговый уровень по всем существенным признакам, предполагает максимально возможную выраженность компетенции)	Способен выбрать наиболее оптимальный способ профессионального и личностного саморазвития, научно обосновывает систему самообразования для достижения профессиональных и личностных целей. Владеет способностью модифицировать программы профессионального самообразования и личностного самосовершенствования в соответствии с различными контекстами (социальными, культурными, национальными), в которых протекают процессы обучения, воспитания и социализации. Владеет навыками решения практических педагогических задач самоорганизации и самообразования, используя психологические знания, полученные в ходе изучения психологии.

2. Программа формирования компетенции

2.1. Содержание, формы и методы формирования компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Содержание образования в терминах «знать», «уметь», «владеть»	Формы и методы
1	Педагогика	знать:	лекции,

		<ul style="list-style-type: none"> – способы профессионального самосовершенствования педагога в разных парадигмах, в разных социокультурных условиях уметь: – анализировать различные способы самоорганизации и самообразования владеть: – способами отбора методов самоорганизации и самообразования с учетом историко-педагогических знаний 	практические занятия, экзамен
2	Введение в языкознание	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные сведения о системе, структуре языка, его основных единицах, функциях – классификацию гласных и согласных фонем – структуру лексического значения – базовые понятия теоретической грамматики <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – сопоставлять языковые явления, находить их сходства и различия – определять согласные и гласные фонемы русского языка, фонетические процессы, решать фонетические пропорции – определять типы фразеологизмов, виды мотивировки и коннотации – определять грамматическое значение и грамматический способ <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками работы с лингвистическими и энциклопедическими словарями – навыками решения фонетических задач – навыками работы с лексикографическими источниками – навыками анализа грамматических единиц 	лекции
3	Зарубежная литература (второй иностранный язык)	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные этапы английского литературного процесса, особенности английской литературы раннего и позднего средневековья, эстетические 	лекции, лабораторные работы, экзамен

		<p>идеалы и характерные черты эпохи Возрождения в Англии, характеристики героев указанных периодов в английской литературе, эмоционально-волевые процессы, происходящие в человеке, способы его профессионального самообразования, личностного саморазвития</p> <p>– основные этапы английского литературного процесса, особенности английской литературы ренессансного реализма, классицизма, барокко, особенности языка, стили и проблематики произведений, характеристики героев указанных периодов в английской литературе, эмоционально-волевые процессы, происходящие в человеке, способы его профессионального самообразования, личностного саморазвития</p> <p>– основные этапы английского литературного процесса, особенности английской литературы XVIII в.: эпох просвещения, предромантизма, характеристики героев указанных периодов в английской литературе, эмоционально-волевые процессы, происходящие в человеке, способы его профессионального самообразования, личностного саморазвития</p> <p>– основные этапы английского литературного процесса, особенности английской литературы XIX в., 2-й пол. XIX – нач. XX в., эстетические идеалы и характерные черты эпох реализма, импрессионизма, символизма, эстетизма в Англии, характеристики героев указанных периодов в английской литературе, эмоционально-волевые процессы, происходящие в</p>	
--	--	---	--

		<p>человеке, способы его профессионального самообразования, личностного саморазвития</p> <p>– основные этапы английского литературного процесса, особенности английской литературы 1-й пол. XX в. (формалистические течения, сюрреализм, экзистенциализм, экспрессионизм, абстракционизм, конкретная поэзия), реализма XX в., импрессионизма; американской литературы 1-й пол. XX в., драматургии XX в., постмодернизма; английской литературы 2-й пол. XX в., американской литературы 2-й пол. XX в.; литературы XXI в., эстетические идеалы и характерные черты эпох, характеристики героев указанных периодов в английской и американской литературе, психологические трансформации и эмоционально-волевые процессы, происходящие в человеке, способы его профессионального самообразования, личностного саморазвития</p> <p>уметь:</p> <p>– осуществлять самонаблюдение в профессиональных ситуациях с целью постановки задач по самообразованию с учетом особенностей английских литературных периодов раннего и позднего средневековья, эпохи Возрождения в Англии, характеризующих основных авторов и литературных героев</p> <p>– осуществлять самонаблюдение в профессиональных ситуациях с целью постановки задач по самообразованию с учетом особенностей английских литературных периодов ренессансного реализма, классицизма, барокко, характеризующих основных авторов и литературных героев</p> <p>– осуществлять самонаблюдение</p>	
--	--	---	--

	<p>в профессиональных ситуациях с целью постановки задач по самообразованию с учетом особенностей английских литературных периодов XVIII в.: эпох просвещения, предромантизма, характеризующих основных авторов и литературных героев – осуществлять самонаблюдение в профессиональных ситуациях с целью постановки задач по самообразованию с учетом особенностей английских литературных периодов XIX в., 2-й пол. XIX – нач. XX в. , эстетических идеалов и характерных черт эпох реализма, импрессионизма, символизма, эстетизма в Англии, характеризующих основных авторов и литературных героев – осуществлять самонаблюдение в профессиональных ситуациях с целью постановки задач по самообразованию с учетом особенностей английских и американских литературных периодов XX-XXI вв., характеризующих основных авторов и литературных героев владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – опытом разработки программы самообразования с учетом специфики английских литературных периодов: раннего и позднего средневековья, эпохи Возрождения в Англии – опытом разработки программы самообразования с учетом специфики английских литературных периодов: ренессансного реализма, классицизма, барокко – опытом разработки программы самообразования с учетом специфики английских литературных периодов: XVIII в.: эпох просвещения, предромантизма – опытом разработки программы самообразования с учетом специфики английских литературных периодов: XIX в., 	
--	--	--

		2-й пол. XIX – нач. XX в. , реализма, импрессионизма, символизма, эстетизма в Англии – опытом разработки программы самообразования с учетом специфики английских и американских литературных периодов: XX-XXI вв	
4	Зарубежная литература (первый иностранный язык)	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – литературу и фольклор страны изучаемого языка в их историческом развитии и современном состоянии – культурно-исторические реалии, жанровые формы и представителей каждого литературного направления <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – анализировать идейные и художественные особенности литературного произведения в связи с общественной ситуацией и культурой эпохи – дифференцировать литературные памятники различных эпох в соответствии с их жанровым и идейно-художественным своеобразием <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – знаниями об литературных памятниках, выдающихся произведениях и персоналиях испанской литературы – основными навыками литературоведческого анализа и методом анализа художественного произведения 	лекции, лабораторные работы, экзамен
5	История и культура страны изучаемого 1 языка	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – – основные этапы исторического и культурного развития Испании и стран Латинской Америки, соответствующие реалии; – экономическую, политическую и социальную структуру испаноговорящего общества, а также основные реалии и понятия, связанные с политическим, экономическим и социальным строем современной Испании и стран Латинской Америки; – актуальные факты, касающиеся географии Испании и стран Латинской Америки, их 	лекции, лабораторные работы

		<p>культурной жизни, традиций и обычаев</p> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – ориентироваться в картографических произведениях (картах, атласах); – анализировать графические схемы, таблицы; – работать с различными источниками информации для извлечения страноведческого знания <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – лексическим минимумом по дисциплине; – языковыми единицами, наиболее ярко отражающими национальные особенности культуры народа-носителя языка 	
6	История и культура страны изучаемого 2 языка	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – историю Великобритании, предпосылки и течение событий в указанный временной период – современное состояние общественной и культурной жизни, вопросы национального самосознания – реалии общественно-политической жизни страны, государственного строя <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – ориентироваться по географической карте, указать ход завоевателей – работать с различными источниками информации для извлечения страноведческого знания – дать сравнительную характеристику социально-экономического состояния страны в указанные временные периоды – провести сравнительный анализ социально-политического, экономического и культурного состояния страны в 19 и 20 веках – дать собственный анализ внешней и внутренней политики страны – ориентироваться в картах и атласах <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – лексическим минимумом по 	лекции, лабораторные работы

		данной тематике	
7	Основы науки о языке	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные сведения о системе, структуре языка, его основных единицах, функциях – классификацию гласных и согласных фонем – структуру лексического значения – базовые понятия теоретической грамматики <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – сопоставлять языковые явления, находить их сходства и различия – определять согласные и гласные фонемы русского языка, фонетические процессы, решать фонетические пропорции – определять типы фразеологизмов, виды мотивировки и коннотации – определять грамматическое значение и грамматический способ <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками работы с лингвистическими и энциклопедическими словарями – навыками решения фонетических задач – навыками работы с лексикографическими источниками – навыками анализа грамматических единиц 	лекции
8	Переводоведение	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные понятия и положения общей теории перевода, необходимые для осуществления переводческой деятельности – особенности переводческой деятельности в современном мире; правила переводческой этики – единицы перевода – наиболее важные проблемы перевода с испанского языка на русский и с русского языка на испанский – основные принципы перевода связного текста – стилистические и прагматические аспекты 	лекции, лабораторные работы

		<p>перевода</p> <ul style="list-style-type: none"> – особенности перевода как средства межъязыковой и межкультурной коммуникации – навыками устного и письменного перевода текстов различной функциональной направленности в пределах программных требований – понятия адекватности и эквивалентности перевода – основные модели перевода и переводческие трансформации – классификацию видов перевода <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – осуществлять предпереводческий анализ текста, определять цель перевода, характер его реципиентов и тип переводимого текста – переводить устные и письменные тексты различных функциональных стилей, преодолевая трудности перевода, связанные со структурными различиями испанского и русского языков – осуществлять письменный и/или устный перевод текстов разной степени трудности, используя основные способы и приёмы достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности – выбирать общую стратегию перевода с учётом его цели и типа оригинала – навыками устного и письменного перевода текстов различной функциональной направленности в пределах программных требований – редактировать тексты переводов и оценивать их качество – правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами, узусом и типологией текстов на языке перевода <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – умениями и навыками устного и письменного перевода, используя способы и приёмы 	
--	--	---	--

		<p>достижения смысловой и стилистической адекватности</p> <ul style="list-style-type: none"> – техникой перевода (переводческими приемами, трансформациями, заменами); использовать в необходимых случаях компрессию и компенсацию информации – приёмами прагматической адаптации текста при переводе с учетом его адресата – навыками устного и письменного перевода текстов различной функциональной направленности в пределах программных требований – осуществлять письменный и/или устный перевод текстов разной степени трудности, используя основные способы и приёмы достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности – особенности перевода как средства межъязыковой и межкультурной коммуникации 	
9	Страноведение и лингвострановедение (второй иностранный язык)	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные этапы исторического и культурного развития Великобритании – политическую структуру британского общества – избирательную и судебную системы Великобритании – основные экономические тенденции развития Великобритании – основные ступени образования; устройство системы здравоохранения – традиции и обычаи Великобритании <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – работать с различными источниками информации для извлечения страноведческого знания – ориентироваться в картах и атласах – выразить свое собственное мнение об институте монархии в Великобритании – дать сравнительную характеристику британской и 	лекции, лабораторные работы

		<p>американской избирательной системы</p> <ul style="list-style-type: none"> – дать собственный анализ экономической ситуации – выявить схожие и отличные черты российского и британского образования – ориентироваться по географической карте <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – лексическим минимумом по данной тематике – минимумом экономических терминов – основной терминологией по данной тематике – языковыми единицами, отражающими особенности культуры Великобритании 	
10	Страноведение и лингвострановедение (первый иностранный язык)	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные этапы исторического и культурного развития Испании и стран Латинской Америки, соответствующие реалии; – экономическую, политическую и социальную структуру испаноговорящего общества, а также основные реалии и понятия, связанные с политическим, экономическим и социальным строем современной Испании и стран Латинской Америки; – актуальные факты, касающиеся географии Испании и стран Латинской Америки, их культурной жизни, традиций и обычаев <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – ориентироваться в картографических произведениях (картах, атласах); – анализировать графические схемы, таблицы; – работать с различными источниками информации для извлечения страноведческого знания <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – лексическим минимумом по дисциплине; – языковыми единицами, наиболее ярко отражающими национальные особенности культуры народа-носителя языка 	лекции, лабораторные работы

11	Теория и практика перевода	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные понятия и положения общей теории перевода, необходимые для осуществления переводческой деятельности – особенности переводческой деятельности в современном мире; правила переводческой этики – единицы перевода – наиболее важные проблемы перевода с испанского языка на русский и с русского языка на испанский – основные принципы перевода связного текста – стилистические и прагматические аспекты перевода – особенности перевода как средства межъязыковой и межкультурной коммуникации – понятия адекватности и эквивалентности перевода – основные виды переводческих соответствий – основные модели перевода и переводческие трансформации – классификацию видов перевода <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – осуществлять предпереводческий анализ текста, определять цель перевода, характер его реципиентов и тип переводимого текста – переводить устные и письменные тексты различных функциональных стилей, преодолевая трудности перевода, связанные со структурными различиями испанского и русского языков – осуществлять письменный и/или устный перевод текстов разной степени трудности, используя основные способы и приёмы достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности – выбирать общую стратегию перевода с учётом его цели и типа оригинала – редактировать тексты 	лекции, лабораторные работы
----	----------------------------	---	-----------------------------

		<p>переводов и оценивать их качество</p> <ul style="list-style-type: none"> – правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами, узусом и типологией текстов на языке перевода <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – умениями и навыками устного и письменного перевода, используя способы и приёмы достижения смысловой и стилистической адекватности – техникой перевода (переводческими приемами, трансформациями, заменами); использовать в необходимых случаях компрессию и компенсацию информации – приёмами прагматической адаптации текста при переводе с учетом его адресата – навыками устного и письменного перевода текстов различной функциональной направленности в пределах программных требований 	
12	Языкознание	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные сведения о системе, структуре языка, его основных единицах, функциях – различия между звуком и фонемой, классификацию гласных и согласных фонем, оппозиции, дифференциальные. Интегральные признаки фонем – базовые понятия, структуру лексического значения, логико-семантические отношения – базовые понятия теоретической грамматики <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – сопоставлять критически оценивать существующие лингвистические концепции, сравнивать языковые явления, находить их сходства и различия – определять фонетические процессы и решать фонетические пропорции – определять типы фразеологизмов, виды синонимов, омонимов, мотивировки, сравнивать языковые явления 	лабораторные работы, экзамен

		<ul style="list-style-type: none"> – определять грамматическое значение и грамматический способ, грамматический строй языка владеть: <ul style="list-style-type: none"> – навыками работы с лингвистическими и энциклопедическими словарями – базовыми фонетическими терминами, навыками решения фонетических задач – навыками сопоставления и критического анализа языковых фактов – навыками анализа грамматических единиц 	
13	Педагогическая практика (воспитательная)	<ul style="list-style-type: none"> знать: <ul style="list-style-type: none"> – педагогические основы организации увлекательной деятельности детей уметь: <ul style="list-style-type: none"> – готовиться к ярким и значимым мероприятиям – презентовать свои способности владеть: <ul style="list-style-type: none"> – навыками организации профессиональной самостоятельной деятельности 	
14	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	<ul style="list-style-type: none"> знать: <ul style="list-style-type: none"> – цели, задачи, содержание практики, виды и формы отчётной документации, критерии выставления оценок – правила образования и употребления в речи базовых грамматических конструкций изучаемого языка; знать семантику и грамматическую специфику изучаемого лексического материала; знать теоретические основы произношения иностранного языка; знать социокультурные особенности фонетического оформления речи в зависимости от дискурсивных характеристик коммуникативной ситуации – правила образования и употребления в речи базовых грамматических конструкций изучаемого языка; знать семантику и грамматическую специфику изучаемого лексического материала; знать 	

		<p>теоретические основы произношения иностранного языка</p> <ul style="list-style-type: none"> – выдающиеся и знаковые произведения испанской литературы; выдающихся писателей, творивших на испанском языке в разные исторические периоды – правила образования и употребления в речи базовых грамматических конструкций изучаемого языка; знать семантику и грамматическую специфику изучаемого лексического материала; знать теоретические основы произношения изучаемого иностранного языка – теоретические основы произношения изучаемого иностранного языка; социокультурные особенности фонетического оформления речи в зависимости от дискурсивных характеристик коммуникативной ситуации <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – использовать в устной и письменной речи, изученные языковые единицы в знакомых ситуациях общения; уметь узнавать и понимать изученные языковые единицы в процессе чтения и аудирования – использовать лексикографические источники с целью уточнения лексического значения и грамматических особенностей незнакомых слов; умение организовывать самостоятельную работу при работе над лексико-грамматическим материалом – ставить цели и задачи, организовывать учебную деятельность с учетом своих личностных характеристик и имеющихся ресурсов, эффективно использовать все имеющиеся возможности обучения – подбирать и художественную литературу и тексты для 	
--	--	--	--

		<p>индивидуального чтения на испанском языке; адаптировать найденные аутентичные информационные материалы к собственному уровню владения иностранным языком при составлении устных и письменных монологических высказываний</p> <p>– узнавать и понимать изученные языковые единицы в процессе чтения и аудирования; понимать аутентичные или адаптированные письменные тексты описательного и повествовательного характера и пользоваться при этом ознакомительным, изучающим и поисковым видами чтения, в зависимости от коммуникативной задачи</p> <p>– работать с аутентичными и переводными литературными текстами с целью развития и совершенствования лингвистической, литературоведческой, страноведческой и общекультурной компетенций</p> <p>– составлять в устной и письменной форме хорошо структурированный, связный и логичный текст описательного и повествовательного характера в рамках прочитанного материала; использовать языковой стиль, соответствующий предполагаемой ситуации общения; адаптировать найденные аутентичные информационные материалы к собственному уровню владения иностранным языком при составлении устных и письменных монологических высказываний</p> <p>– вести диалог по прочитанным книгам (с эффективным использованием изученного языкового материала, при этом точно формулировать свои мысли, выражать и аргументировать свое мнение; комментировать и</p>	
--	--	--	--

		<p>интерпретировать прочитанные художественные тексты</p> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основными грамматическими конструкциями, наиболее употребительными в современном французском языке; владеть навыками работы с лексикографическими источниками – правилами и техникой чтения на испанском языке; навыками работы с различными информационными источниками для достижения задач учебной деятельности – основными грамматическими конструкциями, наиболее употребительными в современном испанском языке; владеть навыками работы с лексикографическими источниками – правилами и техникой чтения на испанском языке – правилами и техникой чтения на испанском языке; приемами анализа языкового и речевого материала с точки зрения возможности его использования в речи – первичными навыками анализа литературных произведений – языковыми средствами, необходимыми для осуществления письменной презентации отчета по учебной практике в соответствии с тематикой прочитанных книг и в рамках изученных на 1 курсе разговорных тем – языковыми средствами, необходимыми для осуществления устной презентации отчета по учебной практике в соответствии с тематикой прочитанных книг и в рамках изученных на 1 курсе разговорных тем 	
15	Преддипломная практика	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные положения философских и социогуманитарных концепций, принципы логики проведения 	

		<p>исследования в избранной области науки</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные способы мышления и эффективные стратегии обработки информации – сущность основных научных концепций, содержащих представления о современной естественнонаучной картине мира – методы самоорганизации и подходы к самообразованию – основы практической самоорганизации рабочего времени педагога – основные положения обработки информации, постановки цели и выбора оптимальных путей ее достижения – основные методы и формы развивающей работы для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов и обеспечения качества исследовательской деятельности – существенные признаки понятий: «образовательная среда» (развивающая, предметно-развивающая), «образовательные результаты» (личностные, метапредметные, предметные) – теоретико-методологические основы использования современных методов и технологий обучения и диагностики и методов проведения научного исследования; содержание, функции, этапы педагогической диагностики и требования к ее проведению <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – использовать философские и социогуманитарные знания для анализа своей мировоззренческой позиции и ориентирования в современном информационном пространстве; обоснованно и логично излагать философские и социогуманитарные воззрения 	
--	--	---	--

		<p>изучаемых авторов, применять приобретенные знания для продуцирования новых идей</p> <ul style="list-style-type: none"> – определять цели, задачи, этапы исследования и осуществлять реализацию поставленных задач применительно к собственному исследованию – применять знания о современной естественнонаучной картине мира в исследовательской деятельности – формулировать цели и самостоятельно находить пути их достижения – проводить рефлексию, самооценку и корректировку собственной деятельности, анализировать уровень своих способностей, личностных и профессиональных качеств; корректировать процесс профессионального саморазвития на всех этапах карьерного роста, осуществлять эффективно исследовательскую деятельность в процессе практики – использовать широкую палитру приемов рассуждения и аргументации и такие формы изложения мыслей, как анализ, синтез, сравнение, обобщение – анализировать, проектировать, реализовывать средства и технологии достижения личностных, метапредметных и предметных результатов и их оценки в рамках проведения исследования – проектировать основные составляющие образовательной среды по достижению личностных, метапредметных и предметных результатов, их оценке – составлять программу диагностики образовательных результатов и использовать методы изучения образовательной среды <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – способностью использовать 	
--	--	---	--

		<p>полученные знания в исследовательской деятельности, навыками выявления исследовательских проблем и обнаружения путей их решения – способностью оптимального использования научных знаний для проведения исследования в рамках ВКР</p> <p>– навыками дискуссионного обсуждения вопросов мировоззренческого, методологического и конкретно-научного характера</p> <p>– приемами и техникой, повышающей эффективность организации человеком собственной деятельности, способами самоконтроля, самоанализа</p> <p>– способностью к активизации внутренних резервов (знания, умения, навыки, воля, упорство), к обоснованному выбору и эффективному использованию образовательных технологий с целью обеспечения планируемого уровня профессионального и личностного развития</p> <p>– опытом обоснованного формулирования задач исследования, выбора методов исследования, нестандартным способом мышления и способностью творчески применять научную информацию</p> <p>– основными средствами, методами, формами, технологиями создания развивающей образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и учения, их оценки, коррекции и обеспечения качества исследовательской деятельности</p> <p>– основными средствами, методами, формами, технологиями проведения научного исследования</p> <p>– навыками проведения диагностики и использования</p>	
--	--	---	--

		эмпирических методов исследования	
--	--	-----------------------------------	--

2.2. Календарный график формирования компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Педагогика			+	+	+	+				
2	Введение в языкознание	+									
3	Зарубежная литература (второй иностранный язык)				+						
4	Зарубежная литература (первый иностранный язык)			+							
5	История и культура страны изучаемого 1 языка					+					
6	История и культура страны изучаемого 2 языка						+				
7	Основы науки о языке	+									
8	Переводоведение									+	
9	Страноведение и лингвострановедение (второй иностранный язык)						+				
10	Страноведение и лингвострановедение (первый иностранный язык)					+					
11	Теория и практика перевода									+	
12	Языкознание		+								
13	Педагогическая практика (воспитательная)				+						
14	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков		+								
15	Преддипломная практика										+

2.3. Матрица оценки сформированности компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Оценочные средства и формы оценки
1	Педагогика	Реферат. Проекты. Экзамен.
2	Введение в языкознание	Тестирование в рамках рубежных срезов. Самостоятельные работы.
3	Зарубежная литература (второй иностранный язык)	Индивидуальные сообщения на занятиях. Разработка теста по дисциплине. Реферат и презентация. Экзамен.

4	Зарубежная литература (первый иностранный язык)	Работа на лабораторном занятии. Посещение лекций. Ведение читательского дневника в течение семестра (СРС). Экзамен в конце семестра.
5	История и культура страны изучаемого 1 языка	Устные опросы на лабораторных занятиях, согласно тематическому плану курса. Терминологические диктанты. Рубежный срез 1. Рубежный срез 2. Аттестация с оценкой.
6	История и культура страны изучаемого 2 языка	Реферат. Упражнения. Промежуточный тест. Презентация. Итоговый тест. Аттестация с оценкой.
7	Основы науки о языке	Тестирование в рамках рубежных срезов. Самостоятельные работы.
8	Переводоведение	Посещение лекций. Работа на лабораторных занятиях. СРС. Контрольное тестирование. Зачет.
9	Страноведение и лингвострановедение (второй иностранный язык)	Реферат. Упражнения. Промежуточный тест. Презентация. Итоговый тест. Аттестация с оценкой.
10	Страноведение и лингвострановедение (первый иностранный язык)	Устные опросы на лабораторных занятиях, согласно тематическому плану курса. Терминологические диктанты. Рубежный срез 1. Рубежный срез 2. Аттестация с оценкой.
11	Теория и практика перевода	Посещение лекций. Работа на лабораторных занятиях. СРС. Контрольное тестирование. Зачет.
12	Языкознание	Устные ответы на занятиях. Экзамен.
13	Педагогическая практика (воспитательная)	Отчетные мероприятия инструктивных сборов. Педагогический дневник. Отзыв работодателя. Сценарная разработка. План-сетка. Презентация результатов практики.
14	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	Участие в установочной конференции. Участие в заключительной конференции по итогам прохождения практики. Оформление словника (100 ЛЕ с фиксированием примеров из текста книги). Оформление читательского дневника по прочитанным художественным произведениям на русском языке. Собеседование по итогам чтения художественных произведений испанских авторов на русском языке. Собеседование по итогам индивидуального чтения 80-100 страниц художественного текста на испанском языке.
15	Преддипломная практика	Проведение эксперимента, анкетирования, наблюдения. Обработка эмпирических данных. Систематизация практического материала для исследовательской части ВКР. Зачет.